

Teil II: Das KMK-Fremdsprachenzertifikat in der Schulform HH dual/HH dual plus



**KULTUSMINISTER
KONFERENZ**

Cornelia Völkel-Wipke

Landesfachberatung Englisch an BBSen

Dörte Schomacker-Viets

Landesfachberatung Englisch an BBSen
Ansprechpartnerin KMK-Fremdsprachenzertifikat Nds.

Alle Infos rund um das Zertifikat sind zu finden:

https://nibis.de/kmk-fremdsprachenzertifikat_3059

Informationen zum KMK-Fremdsprachenzertifikat in der Schulform HH dual/HH dual plus

- KMK-Fremdsprachenzertifikat -ein mögliches Modul im FSU der HH dual/dual plus
 - Niveau, Kompetenzen, Aufbau der Prüfung, Bewertung
 - Zeitliche Dimension: schriftliche/mündliche Zertifikatsprüfung
 - Prüfungsorganisation
 - Gebühr und Entschädigung
 - Eckdaten im Vergleich
 - Relevanz der Themen/Inhalte im Rahmen der Sprachhandlungskompetenz
 - Interdependenzen
 - Resonanz der „Beteiligten“
 - Bundesweite KMK-Fremdsprachenzertifikatsprüfungen im Jahr 2016/17
 - Überlegungen mit Blick auf die Relevanz in der HH dual/dual plus
-
- **Entscheidungen (Schule, Team) in Bezug auf EU**
 - **Gestaltungs-/Austauschphase**

KMK-Fremdsprachenzertifikat - ein mögliches Modul im FS-Unterricht in der HH dual/dual plus

Das KMK-Fremdsprachenzertifikat

- wird seit 1998 angeboten – KMK-Rahmenvereinbarung neu in 2017
- ist deswegen der **Vorreiter jedweden kompetenzorientierten FSU**
- ist unmittelbar am ‚Gemeinsamen europäischen Referenzrahmen für Sprachen: lernen, lehren, beurteilen‘ orientiert
- ist ein Zertifikat im Beruf/Berufsbereich
- ist unabhängig von der Zeugnisbenotung
- zertifiziert fremdsprachliche Kompetenzen in verschiedenen Ausbildungsbereichen (**kaufmännisch-verwaltend**, gewerblich-technisch, gastgewerblich, gesundheitlich, sozialpflegerisch, sozialpädagogisch) oder Ausbildungsberufen
- ist europaweit aussagekräftig (Basis GER!)

KMK-Fremdsprachenzertifikat - ein mögliches Modul im FS-Unterricht in der HH dual/dual plus

Das KMK-Fremdsprachenzertifikat

- passt sich den beruflich relevanten Sprachhandlungssituationen an
 - kommt dem Gedanken der zu entwickelnden Lernsituationen (mit Einschränkungen!) nahe
 - ist zwar ein freiwilliges Zertifikat, aber ist nach dem zentralen Prüfungstermin oder am Tag des Prüfungstermins auch als KA zu schreiben
 - eröffnet für die SuS die Möglichkeit, durch Zahlung der Gebühr und zusätzliches Ablegen der mündlichen Prüfung ein aussagekräftiges Fremdsprachenzertifikat zu erhalten!
 - unterstützt eine Verknüpfung des Dualismus
 - betriebliche Sprachhandlungssituationen (Sprachenunterricht reflektiert betriebliche Realität)
 - Fremdsprache als betriebswirtschaftliches Vehikel
- **macht die SuS fit für den (globalen) Arbeitsmarkt**

KMK-Fremdsprachenzertifikat - ein mögliches Modul im FS-Unterricht in der HH dual/dual plus

Grundlage:

Freiwilligkeit nach § 32 BBS-VO: Zertifizierung von besonderen Leistungen

„Wer durch den Besuch einer berufsbildenden Schule Kenntnisse und Fertigkeiten erworben hat, für die die oberste Schulbehörde die Möglichkeit der Zertifizierung besonderer Leistungen eröffnet, kann auf Antrag eine entsprechende Zertifizierungsprüfung ablegen.“

⇒ Der potentielle Prüfling beantragt, die Schule müsste/muss diesem Antrag entsprechen.

Niveau, Kompetenzen, Aufbau der Prüfung, Bewertung

Angebotene Niveaus laut GER und Rahmenvereinbarung der KMK:

A2 **B1** B2 C1

Abgeprüfte Kompetenzen und Gewichtung:

- Rezeption (Hör- und Leseverstehen) (40%)
- Produktion (30%)
- Mediation (30%)



schriftliche
Prüfung
(100 P.)

Interaktion: mündliche Prüfung

(30 P.)

Bestehen der Prüfung: mindestens die Hälfte der Punkte je Prüfungsteil (schriftlich/Interaktion) ist zu erreichen.

Achtung: Das Zertifikatsmuster weist nur den Anteil von erreichten Punkten (ermittelt nach Deskriptoren/items) im Vergleich zu den erreichbaren Punkten aus. Eine NOTE GIBT ES NICHT! (internationale Vergleichbarkeit!)

Niveau, Kompetenzen, Aufbau der Prüfung, Bewertung

Wie sieht die KMK-Fremdsprachenzertifikatsprüfung aus?

Beispiel einer schriftlichen Prüfung im Bereich
Wirtschaft und Verwaltung, Niveau B1, 2019
(Mail an Doerte.schomacker-viets@nlschb.de)

Wie sieht das Zertifikat aus?

Anhang in der Rahmenvereinbarung von 2017
https://www.nibis.de/kmk-fremdsprachenzertifikat_3059



Niveau, Kompetenzen, Aufbau der Prüfung, Bewertung

Maßgabe laut Durchführungsverordnung HH dual/HH dual plus

Bewertung HH dual:

Nach IHK-Schema

(überwiegend AFB I und II)

Note	1	2	3	4	5	6
Gesamtleistung in %	≥92	≥81	≥67	≥50	≥30	≥0

Bewertung HH dual plus:

Nach KMK-Schema

(überwiegend AFB II und III)

Note	1	2	3	4	5	6
Gesamtleistung in %	≥85	≥70	≥55	≥45	≥20	≥0

Aber: Bewertungseinheiten sind im Rahmen der Bewertung von fremdsprachlichen Kompetenzen NUR im Bereich Rezeption, wo items klar zugeordnet werden können, zu verwenden (Rezeption ist per se nicht den AFB II oder III zuzuordnen
(=> Für FSU ist diese Bewertung deswegen unlogisch)

Und: Handlungsinitiierende Verben oder Operatoren sind im Fach Englisch nicht die alleinige Stellschraube für das Niveau. Material, Aufgabe, Zieltext etc. bewirken ein Zusammenspiel.

Niveau, Kompetenzen, Aufbau der Prüfung, Bewertung

Kompetenzorientierter Unterricht zieht eine

- kompetenzorientierte Bewertung,
- Deskriptoren (nach GER),
- und damit eine ganzheitliche/weitgehend holistische Notenfindung nach sich.

Das IHK oder KMK-Schema ist infolgedessen

- keine Bewertungsgrundlage für die Kompetenzbereiche Produktion, Mediation sowie Interaktion in einem kompetenzorientierten FSU!
- nur bei Aufgabenformaten anzuwenden, die eine klare Zuordnung von items/BE erlauben (vielfach bei Rezeption nutzbar).

Zeitliche Dimension schriftliche/mündliche Zertifikatsprüfung

<i>Niveau</i>	<i>schriftlich</i>	<i>mündlich</i> <i>i. d. R. 2er - 3er</i> <i>Prüfungen, Zeiten:</i>
(A2)	75 Min. pro Prüfling	2er: 15, 3er: 20
(B1)	90 Min. pro Prüfling	2er: 20, 3er: 25
(B2)	120 Min. pro Prüfling	2er: 25, 3er: 30
(C1)	150 Min. pro Prüfling	2er: 30, 3er: 35

+ Korrektur nach mitgeliefertem Lösungshinweis

+ Erstellung und Durchführung der Interaktionsprüfung

Prüfungsorganisation -Schriftliche Prüfung-

Unterschiedliche Handhabung in den Bundesländern

In Niedersachsen:

- Erstellung durch beauftragte Kolleginnen/Kollegen in einem Erstellerkreis
 - Sicherstellung der Bundesstandards in Bezug auf
 - Niveau
 - Berufsorientierung / Handlungsinitiativen
 - Kompetenzbezug
- bis zu einem zentralen Prüfungstermin
- (grundsätzlich der letzte Donnerstag vor den Osterferien)

Prüfungsorganisation -Interaktionsprüfung-

Unterschiedliche Handhabung in den Bundesländern

In Niedersachsen:

- Erstellung durch Kolleginnen/Kollegen in der Schule für ihre Prüflinge unter
 - Sicherstellung der Bundesstandards in Bezug auf
 - Niveau
 - Berufsorientierung / Handlungsinitiativen
 - Kompetenzbezug
 - Vorgaben/Beispiele in Handreichung /auf nibis.
- bis zu einem zentralen Endtermin (kurz vor den Ferien)
- dezentrale Prüfungsterminsetzung

Gebühr und Entschädigung

- Gebühr für die SuS: 65,00 EUR
- Entschädigung der Lehrkräfte nach „Siebenter Abschnitt EB-BBS“
- Nebentätigkeit für Lehrkräfte u.a.
 - Aufsicht über die schriftliche Prüfung pro Prüfling 0,50 EUR
 - Korrektur einer Klausur - Erster Prüfer 13,00 EUR
 - Mündliche Prüfung - je Prüfling und Prüfer 6,50 EUR



Eckdaten im Vergleich 1

	HH dual	HH dual plus	Zertifikat
Grundlage	RRL: Englisch/Kommunikation Berufsübergreifender Bereich (2009)	RRL: Englisch in der Fachoberschule (2006)	KMK-Fremdsprachen- zertifikat seit 1998
Eingangs- voraus- setzung	Sekundarabschluss I-RS- (ggf. mit dem Ziel, die FOS besuchen zu wollen)		jede/r an einer berufsbildenden Schule
Englisch- niveau		B1	A2, B1 , B2, C1
Zielniveau	B1	B1/B1+/ Trend B2	A2-C1

Eckdaten im Vergleich 2

	HH dual	HH dual plus	Zertifikat
Inhalte/ Themen	berufsfachspezifisches Vokabular aufbauen, allgemeinsprachliche Aspekte festigen, berufsorientierte Kommunikationsanlässe	Berufsschulinhalte, betriebliche Inhalte einbinden	berufs- oder berufsbereichsbezogene Sprachhandlungen
Ziel	beruflich orientierte Fremdsprachenkompetenz/ Wortschatzerweiterung im beruflichen Bereich	gehobene Kommunikationsfähigkeit in der Fremdsprache für Alltag, Studium und Beruf.	EIN Nachweis beruflicher Fremdsprachenkompetenzen! Bescheinigung über fremdsprachliche berufliche Handlungskompetenz
Nutzen	SuS: Chance auf Ausbildung L: Klausur/Ideenbörse	SuS: Chance auf Ausbildung oder FOS 12 L: Klausur/Ideen	SuS: Nachweis einer beruflichen, zusätzlichen Teilqualifikation Schule/L: Stärkung des Fremdsprachenprofils

Relevanz der Themen/Inhalte im Rahmen der Sprachhandlungskompetenz

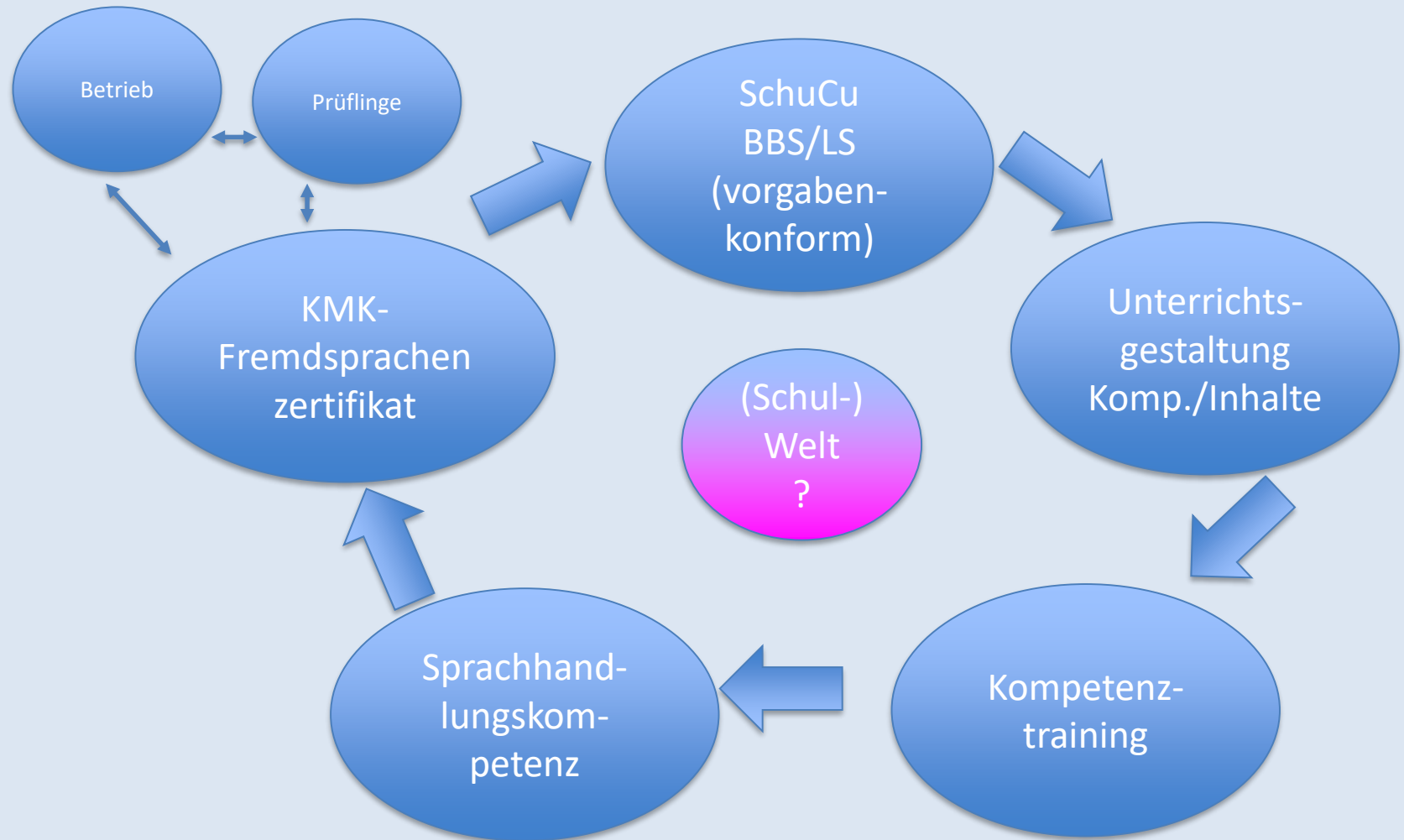
Themen und Inhalte richten sich nach:

- den curricularen Vorgaben (RRL, ...)
- den relevanten beruflichen Inhalten

Kompetenzen entstammen der Rahmenvereinbarung auf Basis des GER

- Lese-/ Hörverstehen,
- Sprachmittlung,
- Produktion,
- Interaktion

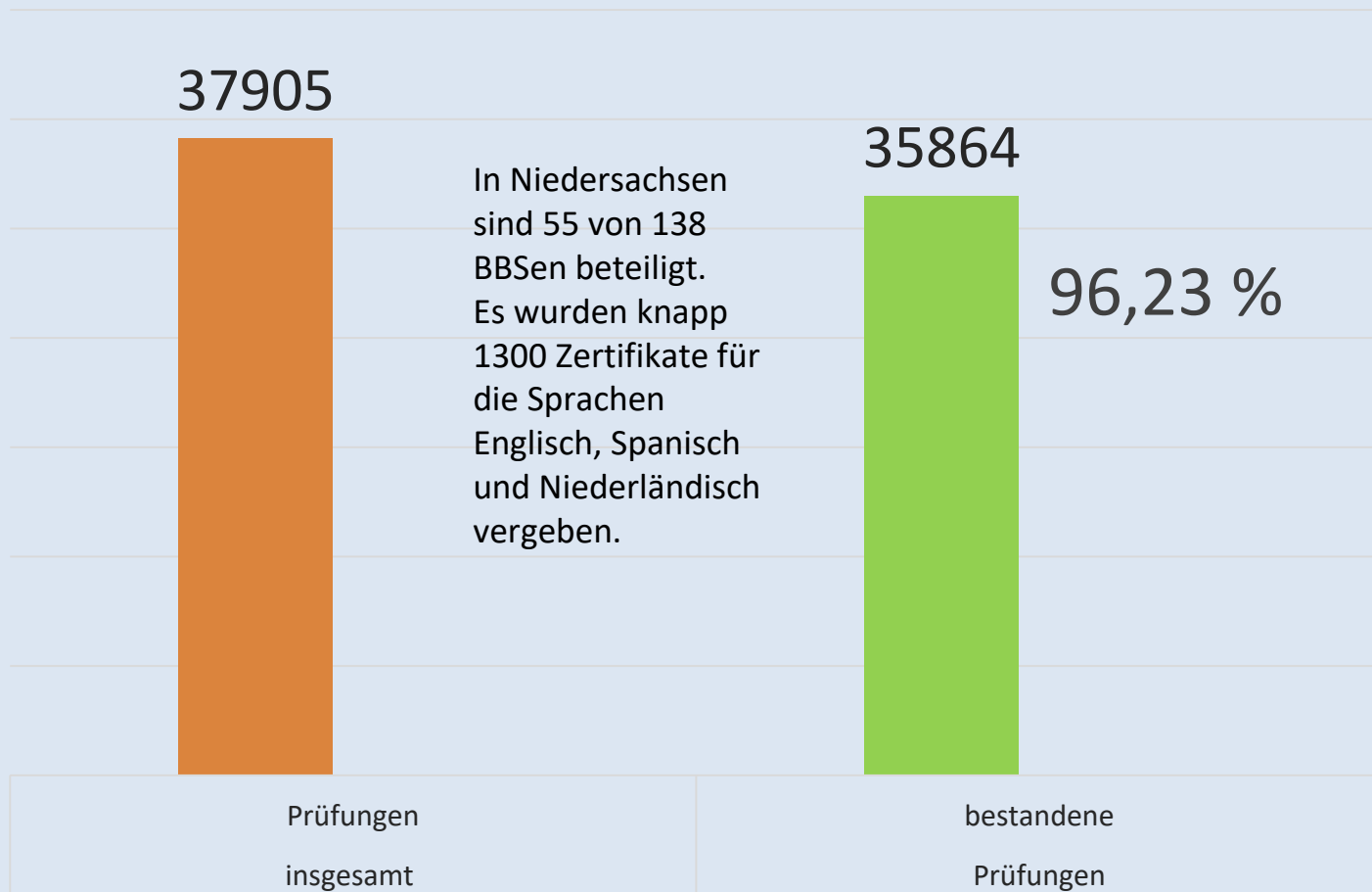
Interdependenzen



Resonanz der „Beteiligten“

- sehr positiv, da Fremdsprachenkompetenz im globalen Wirtschaftsraum notwendig
- Auswirkungen des KMK-Fremdsprachenzertifikats
 - für die Betriebe: Motivation, Kompetenzsteigerung, bessere Einsatzmöglichkeiten, gestärktes Auftreten;
 - für die Prüflinge:
 - umfassende Erprobung der Realsituation, bessere Einsatzmöglichkeit im Beruf und Nachweis einer Sprachqualifikation
 - durch das KMK-Fremdsprachenzertifikat ergeben sich bessere Perspektiven im Bewerbungsverfahren (extern und intern)
 - für die Lehrkräfte: zielgerichtete unterrichtliche Motivation/Teilaufgaben in Klassenarbeiten nutzbar
- einige Arbeitgeberinnen/Arbeitgeber/Praktikumsbetriebe übernehmen Gebühren (die Modalitäten wären mit den Betrieben zu besprechen!)

Bundesweite KMK-Fremdsprachenzertifikatsprüfungen im Jahr 2016/17



Überlegungen mit Blick auf die Relevanz in der HH dual /HH dual plus

- Bundesweit akzeptierte und transparente, wissenschaftlich geprüfte Beurteilungsinstrumente mittels Deskriptoren
 - führen zu einer objektiv vergleichbaren Beurteilung?/!
- Übernahme der Aufgabentypologie des KMK-Fremdsprachenzertifikats in viele Abschlussprüfungen bundesweit (in Niedersachsen auch 2. Fremdsprachenbescheinigung BOS)
 - zeigt einen Stellenwert, der der Schulform auch ein griffiges sprachliches Profil verleiht?/!
- Möglichkeit der verpflichtenden Zertifizierung in Niedersachsen wäre zu überdenken/ zu initiieren
 - Schärfung der fremdsprachlichen Kompetenzen in einem beruflichen Kontext zeigt authentische Kommunikationsbewältigung ?/!

Überlegungen mit Blick auf die Relevanz in der HH dual /HH dual plus

- Wie unterstütze ich als Lehrkraft die beruflichen Sprachhandlungskompetenzen in der Fremdsprache?
- Bin ich bereit über den Unterricht hinaus einer bezahlten Nebentätigkeit nachzugehen? (Korrektur/Interaktions(paar)prüfung)
- Kann ich eine/n Kollegin/en als Ko-Prüfer/in überzeugen?
- ...???
- Welche Fragen habe ich, die nicht aus den Informationen der KMK-Site hervorgehen?
https://nibis.de/kmk-fremdsprachenzertifikat_3059
- **Beratungsanfragen an Ansprechpartnerin KMK-FS-Zertifikat immer über B&U**
<https://www.landesschulbehoerde-niedersachsen.de/bu/schulen/unterricht-faecher/bbs>

Name: Ischbnetz
Passwort: Schule+05

Entscheidungen (Schule, Team) in Bezug auf Englischunterricht

- Unterrichtsstunden/Woche !
- Anzahl Klausuren ?
- Gewichtung mündlich-schriftlich ?
- Bewertung der (schriftlichen) Kompetenzbereiche: Rezeption/Produktion/ Mediation ?
- KMK-Fremdsprachenzertifikat ?
- Schülerbuch ?
- „Niveaustufung“?

Entscheidungen (Schule, Team) in Bezug auf Englischunterricht

Status quo und daraus resultierender Handlungsbedarf innerhalb der Schule

2 unterschiedliche Übersichten
für HH dual / HH dual Plus

Bitte ergänzen Sie die Tabelle:

- j/n
- Nennung/Angabe

Daten	Schule X	Schule Y	Schule Z
U'Std/Woche			
Anzahl Klausuren			
Komp.bereiche in den Klausuren			
Gewichtung mündlich-schriftlich			
Bewertung der (schriftlichen) Kompetenzbereiche:			
Rezeption Produktion Mediation			
KMK-FS-Zertifikat			
Schülerbuch			
(Eingangs-) Niveau SuS: B1			
Was noch?			



Gestaltungs-/Austauschphase

!!! Gestaltungsauftrag in Abhängigkeit zu der noch zur Verfügung stehenden Zeit !!!

- Erstellen Sie für eine Klassenarbeit/eine Klausur
 - eine oder mehrere Aufgabe/n zu einem/mehreren Kompetenzbereich/en
 - sowie den/die entsprechenden EWH.

Gruppenstärke: 3 Personen

Zeit: ~60 Minuten

Ggf. Präsentation

Ergebnissicherung auf USB-Stick

ENDE

That's it!

